ژیل دۆلۆز.. دەقی هونەری چییە؟.. عەبدولموتەلیب عەبدوڵلا کردوویە بە کوردی

هونەر مێژووییەکی درێژی هەیە، سیخناخ بە پەراوێز و زیاد لە سەرنج و ناوەڕۆکێك. مێژووی هونەر سەرەڕای بەرەو پێشچوونەکانی پرسیارێکی سادەمان روو بەڕوو دەکاتەوە، ئەویش ئەوەیە (کاری داهێنان چییە؟) بەڵام ئایا بەشێوەیەکی گشتی ئەو پرسیارە دەکەوێتە دەرەوەی ناوکۆییە مێژووییەکەیەوە؟ یان بە سیاسەت و ئەو قەیرانە فیکرییانەوە پەیوەستە، کە ئابڵوقەی (کاری داهێنان)یان داوە؟ ئایا دەبێ هونەر و کاری داهێنان هەوڵێکی رادیکاڵیانە بێ، بۆ تێگەیشتنێکی دیکەی جیهان؟ یان هەمیشە وەك زمانی کەمە نەتەوەییەکان دەمێنێتەوە؟ بێگومان کاری داهێنان دەکەوێتە دەرەوەی رێسا و مەدلولە باوەکانەوە.

(بە وردی فەلسەفە بوارێکی مەعریفییە، لەسەر داهێنانی چەمك وەستاوە)

“ژیل دۆلۆز” (فەلسەفە چییە؟)

ژیل دۆلۆز فەیلەسوفی فەڕەنسی (1925-1992) پرسیاری “کاری داهێنان چییە، فەلسەفە چییە؟” لە لێکچەرێکدا ” lecture“ ساڵی 1987 بە ناونیشانی کاری داهێنان چییە خستە روو. دۆلۆز لەو لێکچەرەیدا فەرهەنگێکی بە ئەلف و بێی کاری داهێنان دانا. لەسەر چ بنەمایەك کەسێك دەتوانێ بڵێ من بیرۆکەم هەیە. سەرەتا و پێش ئەوەی پرسیاری کاری داهێنان وەڵام بدەینەوە، پێویستە لەوە تێبگەین کە کاری داهێنان لە هونەردا دەکەوێتە کوێ، هونەر دەکەوێتە کوێی زانستە مرۆڤایەتییەکانەوە؟

پەیوەندی نێوان هونەر و فەلسەفە

دۆلۆز چوار ساڵ دوای لێکچەرەکەی و لە کتێبەکەیدا بە ناوی “فەلسەفە چییە؟” کە لە ساڵی 1991 بڵاوی کردەوە، پەیوەندی نێوان (زانست) و (هونەر) و (فەلسەفە)مان بیر دەخاتەوە. دۆلۆز لە کتێبەکەیدا روونی دەکاتەوە، کە پێیوایە فەلسەفە و زانست و هونەر چوارچێوەیەکی گەورەی فیکرییان هەیە. فەلسەفە لەو چوارچێوە گەورەیەدا کار لە داهێنانی چەمکدا دەکات. کەچی زانست دەکەوێتە خانەی لێکۆڵینەوە و شیکردنەوەی دیاردەکان و هاوکێشەکانەوە. بەڵام هونەر دەکەوێتە ژێر کاریگەری دەرككردن و هەڵچوونەوە.

(فەلسەفە رامان نییە)

دێلۆز ئەرکی فەلسەفە لە پەیوەستبوونی دیاریکراوی کۆتایی و ئەدیوو ناکۆتاییدا دەبینێتەوە، بەمجۆرە داهێنانی چەمکەکان لەسەر زانست دەوەستێ.

ئەرکی فەلسەفە رامان نییە. رامان و بیرکردنەوە پێناسەیەک نییە بۆ فەلسەفە. بۆ نموونە بۆ لە کاری ژماردندا بیرکارییستەکان چ پێویستیان بە فەلسەفەی بیرکردنەوە هەیە. سینەماییەکان چ پێویستیان بە فەلسەفەی بیرکردنەوە و رامانی سینەمایی هەیە.

لێرەدا فەلسەفە هۆکارێکە نەک زانستێک کە ناوەڕۆکی تایبەتی خۆی هەبێت. بە راستی ئەرکی فەلسەفە ئەوەیە، کە دیاریکراوی کۆتایی و ناکۆتایی بەیەکەوە ببەستێتەوە. واتە رووداوەکان بە یەکەوە ببەستێتەوە، ئەو رووداوانەی کە چەمکەکان دادەهێنن و زانستی لەسەر وەستاوە و لەوێشەوە کۆمەڵێ رووداو نیگار دەکێشێ و دەبێتە سەرچاوەی ئەو مەرجانەی کە (رووداو/ ئەزموون) خاوەنداریان دەکات.

بەڵام هونەر دەیەوێ کاریگەری جوانی (کۆتایی و ناکۆتایی/ دنیایی و ئەودیوو دنیایی) وەک بینراو لە هونەری شێوەکاریدا بەرجەستە بکات، لێرەدا ئامانجی کاریگەرییەکان بەسەر بینراودا بۆ دەرککردنی ئەو رەهەندانە دەگەڕێتەوە کە تێیدا بزرن. بەو مانایەش هونەر سەربەخۆ نییە، بەڵکو لە چوارچێوەکانی فەلسەفە و زانستدا خۆی دەبینێتەوە، کەواتا هەر سێکیان لە بۆتەیەکدا دەتوێنەوە و دەبنە پرسیارێک ئەویش ئەوەیە: حەقیقەت چییە؟ ئەو پرسیارەش بە درێژایی مێژوو هەموو چالاکییە مرۆییەکان لەخۆ دەگرێ.

هونەر پێچەوانەی زانست، داڕژانە، هونەر لە رێگای هەستەکان و هەڵچوونەکانەوە ماناکان ئازاد دەکات و رێگای دۆزینەوەی حەقیقەتی شتەکان دەگرێتەبەر. هەر لەو رێگایەشەوە هونەرمەند لە نەبینراوەوە، لەودیوو نەبینراوەوە هونەر دەکاتە بینراو. دێلۆز لە کتێبەکەیدا "فەلسەفە چییە؟" دەڵێ هونەر رێگا ناکۆتاییەکان دەگرێتەبەر بەئەوەی بۆ هونەر بگەڕێتەوە.

ئایا مەرجە داهێنان هەڵگری بەهای ئەخلاقی بێت؟

لە راستیدا ئەو نووسینەی کە لە نێوان رۆلی زانست و هونەر و فەلسەفە دابڕان و بەیەکداچوون شیدەکاتەوە، ئەو دابڕانە ژینگەیەک دەنوێنێ، کە دەشێ مرۆق هەڵویستی خۆی لە بارەی جیهان دیاری بکات.

ئێستا ئێمەش وەک دێلۆز دەڵێت لەسەر رۆلی هونەر و چییەتی هونەر و ئەو پانتاییانە وەستاوین، کە هونەر رۆناکییان دەکاتەوە، بەڵام ئەو بیرکردنەوەیە چۆن وەک بنەمای داهێنان دەردەکەوێت؟! ئایا شێوەکارێک – بۆ نموونە- کاتێ پۆرترێک نیگار دەکا، ئەوە بە

کارێکی داهێنەرانە هەڵدەسێ؟ ئایا داهێنان جۆرێکە لە شێتی و جیاوازی و تێپەڕاندنی باو؟!

undefined

لە راستیدا کاری داهێنان وەك خۆی لە شێتی نزیك نییە، بەڵکو لە پشت چەمکی شێتی جۆرێك لە مەبەست هەیە. نموونەی (ئەو مەبەست و نیازەش. وەك) دێلۆز لە لێکچەرەکەیدا (لە نموونەی جوولەکەکاندا) دەیخاتە روو، ئەو جوولەکانەی لە زەمەنی هیتلەردا لە ئەڵمانیا “هەڵاتن” یەکەمینی ئەو کەسانە بوون کە زیندانەکان و سەربازگاکان و لەناوبردنی بە کۆمەڵیان شەرمەزار کرد. (دێڵۆز: هەمیشە لەسەر هەلەی هەڵاتن داهێنان دەکەین. وەك) جوولەکە هەڵاتووەکان زانیارییەکانیان (بۆ دنیا) راگەیاند، دەشێ ئەو زانیارییانە دژ بە بڵاوکراوەکانی نازییەت وەسفیان بکەین.
لەو نموونەیەدا دێلۆز سەرنجمان بۆ خاڵێکی زۆر ورد رادەکێشێ، ئەویش ئەوەیە هەرگیز زانیارییە دژەکان کارێکی داهێنەرانە نەبوون. هەرگیز ئەو زانیارییە دژانە هیتلەریان بێزار نەدەکرد. بەڵام گرنگی ئەوە بوو، کە بوون بە کردەیەك لە کردەکانی (یان بوون بە نیازێ لە نیازەکان)ی بەرگریکردن. لێرەدا کردەی بەرگریکردن نە زانیارییە و نە زانیاری دژ، بەڵکو (مەبەست) بەکارهێنانی کۆمەڵە زانیارییە وەك ئامرازی بەرگری بۆ کەشفکردنی تاوانەکانی پاکتاوکردنی رەگەزی لەژێر حوکمی هیتلەردا.
دێلۆز لە شیکردنەوەی کاری داهێناندا دەچێتە سەر بابەتێك ئەویش لێکنزیکردنەوەیەکی جەوهەری نێوان کاری داهێنان و کردەی بەرگرییکارییە. کاری هونەری کارێك نییە بەلای مەعریفیدا بکرێتەوە، چونکە لالەکردنەوەی مەعریفە لە لێپرسراوەتی زانستدایە. زانست بە زانیارییەکان و بەردەوامییەوە بەندە. کاری هونەری کردەیەکی بەرگریکارانەیە، بەڵام ئەی ئەو پەیوەندییە تەمومژاوییەی نێوان کاری هونەری و کردەی بەرگریکاری چییە!

هونەر بەرگری لە مردن دەکات

هونەر تاکە رێگایە، بەرگری لە مردن دەکات. ئەو گوتەیەی فەیلەسوف و چالاکوانی فەڕەنسی “ئەندریە مالرۆ”(1901 – 1976)، دێلۆزی زۆر سەرسام کرد. زۆر بە سادەی دەڵێ “هونەر تاکە شتێکە کە بەرگری لە مردن بکات”. سەرەڕای سادەیی ئەو پێناسەیەی مالرۆ لەسەر جەوهەری کاری هونەری وەستاوە، وەك ئەوەی کردەیەکی مانادار بێ، بەرگریکردن لە چاکە بێ بە دژی خراپە، پاکی بە دژی ناپاکی، راستی بە دژی درۆ. بەمجۆرە کاری داهێنان دەزەرەوەی ریسواییە.

بە گەڕانەوە بۆ بیروڕای دۆلۆز، فەیلەسوف، داهێنەری چەمکەکانە. فەیلەسوف وەك داهێنەرێك دەردەکەوێت کە تابلۆی فیکری نیگار دەکا. فەیلەسوف داهێنەرە چونکە بەرگری دەکات و حوکمەکانی پێشوو کەتایی پێدەهێنێ. دووبارە هونەر بەرگریکردنە، راستە ئەو تەنها شتێك نییە، کە بەرگری دەکات! بەڵام هەموو کارێکی هونەریی داهێنەرانە هەر دەبێ هەڵگری فیکرەی بەرگریکردن بێ.
دۆلۆز دەیەوێت هەموو ئەو دەستەواژە سواوانە بەتاڵ بکاتەوە، چونکە گرنگە وەك تووتی لاساییکەرەوە نەبین، گروپی فەیلەسوفان یان هونەروەران بۆ چییەوە پەیوەستن. گرنگ ئەوەیە پرسیار بکەین و پشکنین بکەین و بەرگری بکەین، ئەگەر گونجا بتەکان تێبشکێنین.

کاری داهێنان، بەرگریکردن لە تاراوگە

کردەی بەرگریکردن وەك ئەوەی داهێنانە، لەنێو خۆیدا دوو رووە، لەگەڵ ئەوەی هونەرە، لە دواجار کارێکی مرۆییشە. بۆیە هەموو فۆڕمێك لە فۆڕمەکانی کاری هونەری وەك پێویست تێکۆشانێکی مرۆییە. بەڵام ئەو تێکۆشانە مەرج نییە هەمیشە لە کاری هونەریدا فۆرمەلە بکرێ، تەنها زۆر بە کەمی گروپی داهێنەران دەتوانن لە تاراوگەدا فۆرمەلەی بکەن، لە تاراوگەدا گروپی داهێنەران زەوییەکانیان لە کوێیە.
هیچ کارێکی داهێنەرانە لە دەرەوەی تاراوگەدا نییە. (مەبەست لە تاراوگەیی بەزاندنی سنوورەکانە، دۆلۆز دەڵێ تاراوگەنشینەکان، یان کۆچەرەکان لەسەر هێلی هەڵهاتن دەجوولێن، هیچ سنوور و جەوهەرێکی جێگیر نابینن… و:ك) ئەگەرچی داهێنەرەکەی لە نیشتمانی دایکیشیدا بێت، چونکە داهێنەر هەرکە دەستی بە کار کرد، بە هەموو مانایەك دەکەوێتە تاراوگە و دەرەوەی نیشتمانی دایکەوە. لە راستیدا داهێنەر بۆ کاری فەلسەفە هەڵدەسێ، واتە پرسیار بەرەو رووی جوانی و حەقیقەت و چێژ دەکاتەوە. بەمجۆرە داهێنەر کاری داهێنان وەك پرسی فەلسەفی لێکدەداتەوە، واپێدەچێ ئەو بابەتانە بکەونە دەرەوەی پرسیارکردنەوە، بەڵام لە راستیدا ناکەوێتە دەرەوەی پشکنینەوە.
بەمجۆرە کاری داهێنان چ هونەری بێ، یان زانستی، یان فەلسەفی، یان هەتا سیاسی، وەك ئەفلاتوونییەکان، نیچەییەکان، مارکسییەکان، ئەوانیدیکە تەمومژاوی نییە.

عەبدولموتەلیب عەبدوڵلا کردوویە بە کوردی

سەرچاوەکانی نووسەر:

▪ "جیل دولوز"/"فلیکس غتاری" "ما هی الفلسفە؟" ترجمە مرکز الإنماو القومی بیروت گبعە 1997.

Claire Colebrook, Philosophy and Post-structuralist Theory: From Kant to Deleuze -2 Edinburgh University Press, 2005.

3– Gilles Deleuze on Cinema: What is the Creative Act 1987 (English Subs), https://www.youtube.com/watch?v=a_hifamdISs

4- هەمیشە لەسەر هەلی هەڵاتن داهێنان دەکەین، لەبەر ئەوەی نا کە خەیاڵ دەکەین، لەبەر ئەوە نا کە خەون دەبینین، بەڵکو لەبەر ئەوەیە کە واقیعەك لەسەر هەلی هەڵاتن دەکێشین و رووتەختی پێکەوەسازانی لەسەر پێکدەهێنین. بڕوانە (گفتوگۆکان) ژیل دۆلۆز- کلێیر پارنێت. وەرگێڕانی بۆ کوردی هاوار محەمەد، زنجیرەی کتێبی ناوەخت- ناوەندی غەزەلنووس 2020. ل.296.

5 – گفتوگۆکان)، ژیل دۆلۆز- کلێیر پارنێت. وەرگێڕانی بۆ کوردی هاوار محەمەد، زنجیرەی کتێبی ناوەخت- ناوەندی غەزەلنووس 2020. ل355.

لە ئینتەرنێتەوە:
الجزیرە. 28/4/2017
نووسینی: هند مسعد.

چیرۆک\ وەرگێڕ.. نووسینی: ئامانج شەروانی

لە پێش پێشی پاسەکە دانیشتبوو و سەیری ئەو چیایە سەرکێشانەی دەوری خۆی دەکرد. هەر دوو سێ خولەک جارێک ئاوڕی لە نیکۆتاسی هاوڕێگەی دەداوە و چیرۆکێک، بەسەرهاتێک، شتێکی بۆ دەگێڕاوە. (ئەو ئەشکەوتەی ئەولا دەبینیت؟ چەندین ئێسقانی مرۆڤی کەنیان تیادا دەزیوەتەوە). (ئەو تاشەبەردە گەورەی دەبینیت؟ مەزاری شێخێکی لەیە، هەتا ئێستاش خەڵکی ئەو گوندانەی دەوروبەری دەچن بۆ لای، بۆ

ئەوەی داوای کوڕێکی لێ بکەن). (ئەو شاخەت دیوە، ئەو شاخە؟ دەگێڕنەوە دەڵێن کاتی خۆی پێشمەرگە زیاتر لە دوو سێ فڕۆکەیان لەسەری تێکشکاندبوو). نیکۆڵاسیش گوێی خۆی قوڵاخ کردبوو و لەگەڵ هەر زانیارییەک یان بەسەرهاتێک سەری خۆی دەلەقاند و شتێکی لە پەڕاوەکەی بەر دەستی دەنووسی.

لەو ڕۆژەوەی کە کوردۆ بۆکانی گفتی بە نیکۆڵاس داوە بۆ ئەوەی ببێتە هاوەڵی و لەگەڵی بێت بۆ باشووری کوردستان، حەجمانی تێدا نەماوە. نە شەوانی لێ دەبێتە ڕۆژ و نە ڕۆژیشی بۆ دەچێتە سەر. هەر لە ڕۆژی یەکەمینەوە نەخشەیەکی تۆکمەی بۆ گەشتەکەی داڕێژتبوو. (هەر کە گەیشتمە شەقڵاوەی، تێر تێر لیچاڵی گەرازی دەخۆم). (کە گەیشتمە ڕەواندز، چەندین وێنەی دڵڕفێن لە لێواری ئەو خەرەندەی دەگرم). (ئاخ، بەس بگەمە ئەو پیرە قەڵاتەی هەولێرێ. ڕۆژ هەتا ئێوارێ لێی ڕادەمینێم. هەموو بەیانیانیش لە چایخانەی مەچکۆ، لەبن دیواری قەراتێ، تێر تێر نان و ماست و سەرتووی دەخۆم). (وەی دەنا بچووبامە بازاڕی قەیسەریی کۆیە، ڕۆژ هەتا ئێوارێ کولێرانم لێ دەخوارد). (لە سلێمانی، شاری هەڵمەت و قوربانی، یەکسەر دەچوومە سەردانی گردی سەیوانی). تا دەهات خەونەکانی کوردۆ مەخمەڵیتر و شیرینتر دەبوون.

ئەو نەیدەزانی نیکۆڵاس بۆ نیازی ئەو گەشتە دوورودرێژەی هەیە، هەر ئەوەندەی دەزانی کە ئەو کابرایە نووسەرێکی ئەوڕووپییە و چەندین چیرۆک و ڕۆمانی بڵاو کردووەتەوە. هەر بە ئاستەم دێتەوە یادی، کە ڕەنگە جارێک چیرۆکێکی وەرگێڕدراوی وی خوێندبێتەوە. بەڵام چەندی دەیکات و دەیکات، بیری نایەتەوە کە کەی و چی بوو. بانگەوازەکەی نیکۆڵاسی لە ماڵپەڕێک بینیبوو و سەرنجی ڕاکێشابوو. (نووسەرێکی ئەوڕووپی پێویستی بە کوردیزانێک هەیە کە لە گەشتەکەی بۆ باشووری کوردستان یاوەری بێت، نەک هەر تێچووی گەشتەکەی د□گ□ر□تە خۆی، بەڵکوو پارەیەکی باشیشی پێ دەدات. تەنها شتێک کە لەو چاوساخەی داوای دەکات، ئەوەیە کە ببێتە وەرگێڕ و ڕێنمای).

کوردۆ هەرگیز هەلێکی وا زێڕینی لە دەست خۆی نەدەدا، هەر کە ئەو بانگەوازەی خوێندەوە، پەیوەندی بە نیکۆڵاس کرد و دەستی لە کارەکەی خۆی کێشاوە. هەردەم خەونی ئەوە بوو کە سەردانی باشووری کوردستان بکات. ئەو هەرێمەی کە کوردان تیایدا میری خۆیانن. لە هەموو قوژبنێکی ئەو هەرێمە دەتوانێت کورد بێت و بە کوردی بدوێت. بۆ یەکەمین جار لە ژیانیدا، پێویست ناکات لەگەڵ ئەفسەرێک بە فارسی بدوێت، یان دۆسی□یەکی فەرمی بە فارسی بنووسێت. هیچ گومانی لەوە نەبوو کە ئەگەر پارەی هەبووايە، ئەوا چەند ساڵێک بەر لە ئێستا سەری خۆی هەڵدەگرت و لە باشوور دەگیرسایەوە.

کوردۆ نیازی گەڕانەوەی نەبوو، باولە فش□□ک□ی هەموو سەروماڵی وی تێدابوو: بڕوانامەکەی، تێزی ماستەرەکەی کە لەسەر زمانی کوردی و بنزاراوەکانی بوو، تاریک و ڕوونی هێمنی، دوو جلی نووستن، پێنج دەرپێکورت، شەش جووت گۆرەوی، دوو دەستە جلی کوردی و گیزدانێک. وای دانابوو کە سێ مانگی یەکەم لە هەولێرێ بمینێتەوە، دوایێش بیرێکی لێ بکاتەوە، ڕەنگە بچێتە دهۆکێ دەلال و چەند مانگێکیش لەوێ بەسەر ببات.

پاسەکەیان گەیشتە هەولێرێ، و لە نزیک مێوانخانەکەیان دابەزین. لەسەر داخوازی نیکۆڵاس، بەر لەوەی بچنە سەرەوە بۆ ژوورەکەی خۆیان، بەرەو چێشتخانەی مێوانخانەکە ڕۆیشتن. کوردۆ بە متمانە بەخۆبوونێکەوە چووە پێش و پرسیاری لە شاگردەکە کرد:

- ئەرێ ناندینتان کرایتەوە؟
- کوردی نزانی.
- ناندین، نان، خواردن، هەیە؟
- کوردی نزانی، عەرەبی، عەرەبی؟
- ئەمن عەرەبی نازانم، نان، نان، عەمنەم، هەیە؟
- عەرەبی، عەرەبی؟
- کەسێکتان هەیە لێرە ئیش بکات و کوردی بزانێت؟
- عەرەبی، ئینگلیش؟

نیکۆڵاس، کە گوێی لە ئینگلیش بوو، بە ئینگلیزی پێی گوت کە هاتوون نانی بخۆن. شاگردەکەش ئەوانی دانیشاند، و دوو لیستی خواردنی لەپێش دانان. کوردۆ سەیری لیستەکەی بەردەمی کرد، و هیچی لێ تێنەگەیشت، نیوەی بە عەرەبی، و نیوەکەی تریش بە ئینگلیزی بوو. ڕووی لە نیکۆڵاس کرد و بەشەرمەوە داوای لێ کرد تا بۆی وەربگێڕێتە سەر زمانی فارسی.

نووسینی: ئامانج شێروانی

1- لیچاڵ: مڕەبا – مربی
2- مێوانخانە: هۆتێل، فندق
3- ناندین: مەتبەخ

سۆناتای دیدار.. ستیڤان شەمزینی

ئای لەو نیگا بکوژانەت
چەند هەمانە سەرنجیان ئەدزیم
وامدەزانی ئەم یەکتر بینینە کورتە
تا کۆتایی تەمەن بەردەوام دەبێت
کاتێک لە تۆ دابڕام
بەفری سەر شەستەکان وەک دەی خەم
لە ژێر پێی هەنگاوەکانمدا ورد ئەبوون
کزەبای ئەم شارە سەهۆڵییەم بانگ کرد
توانەوەی من لە تۆدا بنووسێتەوە
هەروەک توانەوەی بەفری
ئەم بیابانە بەستووەی باکووری زەوی
لە ژێر تیشکی زێڕینی هەتاودا

تۆ هێشتا لەوە تێناگەیت
ئەو چاوانەی نیگای تۆی دەکرد
پڕ پڕە لە هاژەی بە خوڕی فرمێسک
ئەو دەستە تەزیوانەی
شیعر لە ستایشی جوانیدا دەهۆنێتەوە
هێندە گوڕی هەیە
دەتوانێت بەبێ رەزامەندیی خۆر
سوڕانەوەی زەوی رابگرێت
ئەو کاسە سەرەی
گوڵاوی عەشق
لە قووڵاییەکەوە هەڵدەقووڵێت و
تۆی وەک چڵێک نەرگز
بەندار کردووە
پێ پەیشە لە حەزی سەفەر
سەفەر بۆ کوێ؟ نا، بۆ هیچ کوێ

تەنیا رووەو مەملەکەتی دڵی تۆ

ئەمێستا بیرکردنەوە لە تۆ ئاگرە
گڕ لە دەشتی عاتیفەم بەر ئەدا
زمانی قەڵەمی شیعرم دەچزێنێ
دارستانی بیرەوەریم ئەسووتێنێت
چاریشم نییە
هەر بیرت لێ ئەکەمەوە
ئەمێستا بیرکردنەوە لە تۆ بارانە
لەناو گلێنەی چاوەکانمەوە ئەبارێت
بەسەر وشک و برینگی شەوانمدا دادەکات
خاکی وشکی رۆحم تەڕ تەڕ دەکات
چاریشم نییە
ناتوانم بیرت لێ نەکەمەوە
ئەمێستا من و تۆ
لەژێر تارای سپی زستاندا
پەیمانی سەمای توانەوە
بە یەک دەدەین